

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

Інститут філології

ЗАТВЕРДЖЕНО

Приймальною комісією

Протокол № 5 від 27.03.2017 р.

Голова Приймальної комісії

В. О. Огнев'юк



ПРОГРАМА

вступного випробування з французької мови

ОР: другий (магістерський)
Галузь знань: 03 Гуманітарні науки
Спеціальність: 035 Філологія
Спеціалізація : 035.05 Романські мови і літератури (переклад включно)
Освітня програма: Мова і література (французька)

на базі: ОКР «Бакалавр», здобутий за іншою спеціальністю

ПОГОДЖЕНО

Проректор з науково-методичної та навчальної роботи

 О. Б. Жильцов

РОЗГЛЯНУТО І ЗАТВЕРДЖЕНО

на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол № 5 від 08.02.2017 р.

Завідувач кафедри 
Р. К. Махачашвілі

Київ – 2017

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Вступне випробування з французької мови є обов'язковим вступним випробуванням до Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка для навчання за програмою підготовки магістра. Іспит проводиться у письмовій формі у вигляді комп'ютерного тесту на базі сучасного програмного забезпечення у системі MOODLE.

Для виконання тестових завдань абітурієнт має володіти основними навичками роботи з комп'ютером та розуміти технічні особливості виконання тестів різних типів: вибір з найменшої кількості варіантів відповіді, вибір з розширеного набору відповідей, вибір множин відповідей.

Вступне випробування до магістратури ґрунтується на виявленні практичних навичок володіння французькою мовою і передбачає визначення у вступників достатньо високого рівня мовної компетенції (на рівні C1 за шкалою Ради Європи), що засвідчує готовність вступників до здобуття освітнього рівня „магістр”.

ВИМОГИ ДО ЗНАНЬ, УМІНЬ І НАВИЧОК З ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

Особи, які вступають до магістратури повинні володіти комплексом іншомовних знань, умінь і навичок, необхідних для навчання за обраним напрямом та проведення дипломного дослідження.

Під час іспиту з французької мови вступники повинні продемонструвати:

- вільне володіння французькою мовою, сформованість комунікативної компетенції в рецептивних видах мовленнєвої діяльності;
- багатий лексичний запас французької мови, вільне використання лексики та володіння основним набором синонімічних та антонімічних пар;
- сформованість граматичної компетенції у практичному і теоретичному аспектах;
- належне володіння орфоепічними нормами французької мови;
- вміння аналізувати та інтерпретувати лінгвістичні явища і факти.

Перевірка знань системи французької мови та зарубіжної літератури ґрунтується на змісті базових теоретичних дисциплін.

Фонетика французької мови

- Особливості артикуляції та функціонування приголосних.
- Особливості артикуляції та функціонування голосних.
- Складоподіл слова.
- Наголос у слові, фразі та реченні.
- Просодична система. Інтонація.

Лексикологія

- Морфемна структура слова.
- Способи словотвору.
- Семасіологія. Семантична структура значення слова.
- Синхронічна та діахронічна зміни значення слова.
- Системні відносини лексикону: полісемія, синонімія, омонімія, антонімія.
- Неологізми. Лексико-семантичні групи. Поняття про семантичне поле.
- Фразеологізми. Типи фразеологічних одиниць.

Граматика французької мови

- Основні граматичні поняття. Частини мови.
- Іменник. Граматичні категорії іменника.
- Дієслово. Граматичні категорії дієслова.
- Словосполучення як найменша синтаксична одиниця.
- Просте речення як монопредикативна конструкція.
- Складнопідрядне речення як поліпредикативна конструкція.

Стилістика французької мови

1. Виразні засоби та стилістичні прийоми: фонологічні виразні засоби, їх класифікація і характеристики; стилістичні прийоми синтаксису, їх класифікація і характеристики.
2. Стилістична диференціація словникового складу: стилістичні функції нейтральних слів, слів високого та зниженого стилістичного тону.
3. Стилістична семасіологія – фігури заміщення: метонімічна група виразних засобів; метафорична група виразних засобів; іронія.
4. Стилістична семасіологія – фігури суміщення.

СТРУКТУРА ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ З ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

Вступне випробування передбачає виконання **двадцяти п'яти** тестових завдань на підготовленому індивідуальному робочому місці без використання додаткових джерел інформації. Під час виконання тесту абітурієнт не користується нотатками, не робить індивідуальних поміток та не переписує завдання, або його фрагменти.

Тестування з французької мови передбачає визначення рівня специфічно-мовних знань, умінь і навичок, а саме: знання фонетичних, лексичних і граматичних аспектів англійської мови, вміння визначати мовні явища, здійснювати адекватний вибір необхідних термінів, коректно вживати їх з урахуванням особливостей мовної системи французької мови. Тестування визначає фахові уміння абітурієнта оперувати лінгвістичною термінологією, розрізняти мовні одиниці та визначати їхні властивості залежно від рівня мови, адекватно застосовувати базові методи лінгвістичного аналізу,

оперувати базовими класифікаціями та терміносистемами, відрізнати окремі властивості мовних одиниць у фрагментах оригінальних текстів, узятих із франкомовної літератури.

ПРОЦЕДУРА ТЕСТУВАННЯ

Виконання тестового завдання з французької мови полягає у виборі правильних відповідей із кількох запропонованих варіантів. Завдання вважається виконаним, якщо абітурієнт обрав правильний варіант відповіді. Система автоматично визначає правильність уведених відповідей по закінченні роботи вступника після збереження результатів. За одне правильно виконане завдання нараховується один бал.

Спеціальна обчислювальна програма автоматично **підсумовує бали** за виконання усіх тестових завдань, встановлює відповідність балів за шкалою оцінювання та фіксує результат у протоколі.

На виконання і реєстрацію відповіді на одне тестове завдання відводиться 1 хвилина. Увесь час роботи над тестовим завданням не перевищує 60 хвилин. У випадку, якщо вичерпано час на виконання тестових завдань, система автоматично закриває програму, зберігає наявні відповіді, підсумовує результат виконання тесту абітурієнтом та фіксує у протоколі результат за встановлений часовий ліміт.

ЗРАЗКИ ЕКЗАМЕНАЦІЙНОГО ТЕСТОВОГО ЗАВДАННЯ

Remplacez les mots soulignés par leurs contraires:

1. Marc est faible en mathématiques. (.....).
2. Ils montent les escaliers. (.....).
3. Il ferme la porte. (.....).
4. Je me lève tard. (.....) .
5. Alex a perdu son chapeau. (.....).
6. Il portait un panier lourd. (.....).
7. Depuis trois jours, les nuits sont chaudes. (.....).
8. Son regard était gai (.....).
9. Pierre est pauvre. (.....).
10. Son fils déteste les chiens. (.....).
 1. descendent
 2. tôt
 3. trouvé
 4. froides
 5. forte
 6. triste
 7. léger
 8. aime
 9. riche
 10. ouvre

Критерії оцінювання знань вступників

№	Оцінка	Кількість балів	Критерії
1	Склав	60-100	Ставиться вступнику, який виявив знання основного навчального матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання і майбутньої роботи за фахом, здатний виконувати завдання передбачені програмою, ознайомлений з основною рекомендованою літературою; при виконанні завдань припускається помилок, але демонструє спроможність їх усувати.
2	Не склав	1-59	Ставиться вступнику, який допускає принципові помилки у виконанні передбачених програмою завдань, не може продовжити навчання чи розпочати професійну діяльність без додаткових занять з відповідної дисципліни.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Балли Ш. Упражнения по французской стилистике / Ш. Балли. – М.: Едиториал УРСС, 2009. – 272 с.
2. Балли Ш. Французская стилистика (Traité de stylistique française) / Ш. Балли. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 392 с.
3. Бурбело В. Б. Лінгвопоетика французької словесності IX – XVIII ст. / В. Б. Бурбело. – К.: ВЦ "Київський університет", 1999. – 251 с.
4. Долинин К. А. Интерпретация текста: Французский язык / К. А. Долинин. – М.: УРСС, 2010. – 304 с.
5. Иванченко А.И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями. – СПб: КАРО, 2006. – 320 с.
6. Истомин В. С. Стилистика французского языка : Пособие / В. С. Истомин. – Гродно : Из-во ГрГУ, 2010. – 107 с.
7. Казарин Ю. В. Филологический анализ поэтического текста: Учебник для вузов / Ю. В. Казарин. – М.: Академический проект; Екатеринбург: Деловая книга, 2004. – 432 с.

8. Комірна Є. В. Практична грамати́ка французької мови: Навч. посібник для студентів вищ. навч. закл. / Є. В. Комірна, О. П. Самойлова. – К. : Видавничий дім "Ин Юре", 2008. – 512 с.
9. Крючков Г. Г. Поглиблений курс французької мови / Г. Г. Крючков, В. С. Хлопук, Л. П. Корж та ін. – К.: Вища школа, 2000. – 399 с.
10. Крючков Г. Г. Французька мова: Початковий курс / Г. Г. Крючков. – К.: Вища шк., 2009. – 367 с.
11. Кухаренко В. А. Інтерпретація тексту : підруч. для студ. старш. курсів філол. спец. / В. А. Кухаренко. – Вінниця : Нова книга, 2004. – 261 с.
12. Лінгвістичний аналіз. – К.: Академія, 2005. – 256 с.
13. Макарова Л. С. Стилистика французского языка (на фр. яз.) : Учебное пособие для студентов / Л. С. Макарова. – Майкоп: Изд-во АГУ, 2010. – 200 с.
14. Маслова В. А. Филологический анализ поэтического текста / В. А. Маслова. – Минск: Изд-во Минск. гос. ун-та, 1999. – 208 с.
15. Опацький С.Є. Français, niveau débutant: Підруч. для вищ. навч. закл. – К.: Ірпінь: "Перун", 2005. – 312 с.
16. Попова И. Н., Казакова Ж. А. Грамматика французского языка. Практический курс: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. - М., 2003. – 480 с.
17. Синицын В. В. Практикум по стилистике современного французского языка. – М. : Просвещение, 2007. – 96 с.
18. Синицын В. В. Стилистика современного французского языка : Курс лекций / В. В. Синицын. – Тула : Тульский гос. ун-т, 2007. – 80 с.
19. Станіслав О. В. Stylistique française : Cours théorique et pratique : навч. посіб. / О. В. Станіслав. – Луцьк: ВНУ ім. Лесі Українки, 2010. – 196 с.
20. Степанов Ю. С. Французская стилистика / Ю. С. Степанов. Французская стилистика. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – 360 с.
21. Enseigner et apprendre la littérature aujourd'hui, pour quoi faire ? / éd. J.-L. Dufays. – Louvain: Presses Universitaires de Louvain, 2007.
22. Grand dictionnaire de linguistique et des sciences du langage / J. Dubois, M. Giacomo, L. Guespin. – Paris : Larousse, 2007. – 576 p.
23. Grand-Clément O. Grammaire en dialogues : Niveau B1. Paris : Clé International, 2010. – 132 p.
24. Français, niveau intermédiaire DELF : підручник для вищ. навч. закладів / О. Л. Костюк. – Київ ; Ірпінь : Перун, 2004. – 224 с.
25. Hébert L. Méthodologie de l'analyse littéraire : analyse, dissertation, commentaire, compte rendu / L. Hébert. – Québec, 2011. – 119 p.
26. Khovanskaïa Z. Stylistique française / З. И. Хованская, Л. Л. Дмитриева– М. : Высш. шк., 2004. – 415 с.
27. Kirilenko K. I. Analyse et interprétation du texte / K. I. Kirilenko, S. G. Saenko, N. M. Shevtsova, S. O. Shmeleva. – Kyiv : Видавничий центр КДЛУ, 2000. – 347 с.
28. Méthodes du texte : Introduction aux études littéraires / sous direction de M. Delcroix, F. Hallyn. – Bruxelles : Duculot, 1995. – 391 p.

29. Miquel C. Grammaire en dialogues: niveau intermédiaire. – Clé International, 2007. – 128 с.
30. Monnerie-Goarin A. Champion 2 : cahier d'exercices / A. Monnerie-Goarin, M.-C. Kempf, E. Siréjols. – Paris : CLE International. Paris, 2002. – 94 с.
31. Monnerie-Goarin A. Champion 2 : méthode de français / A. Monnerie-Goarin, E. Siréjols. – Paris : CLE International. Paris, 2002. – 152 с.
32. Smouchtchynska I. À propos de la nouvelle théorie des figures stylistiques: problèmes principaux / I. Smouchtchynska // Стил ь і переклад. – 2014. – Вип. 1. – С. 105–123. – Режим доступу : http://nbuv.gov.ua/UJRN/stt_2014_1_9.
33. Smouchtchynska I. Stylistique des figures : les figures : Les tropes / I. Smouchtchynska. – Kiev : Centre d'édition et de polygraphie "Université de Kiev", 2008. – 206 p.
34. Smouchtchynska I. Stylistique des figures : les figures non-tropiques / I. Smouchtchynska. – Kiev : Logos, 2010. – 312 p.